「中國語文課程第二語言學習架構」及學與教資源

課程發展處中國語文教育組
2020年7月

內容簡介

- 「中國語文課程第二語言學習架構」
- 學與教資源
- 教師專業發展課程

中國語文課程第二語言學習架構

中國語文課程第二語言學習架構
聆聽能力學習成果（一至八階）

	中國語文課程學習進程架構	中國語文課程第二語言學習架構
理解語意 分析和綜合		NLL(1.1)1 能理解與個人、家庭、學校生活相關的詞語
		NLL(1.1)2 能大致理解小語段中的事情
		NLL(1.1)3 能聽出對話內容的要點
	一階 LL1.1 能理解話語中簡單的敘述和說明，感受話語所表達的感情	NLL(1.1)4 能理解簡單話語中敘述的事情或說明的事物 NLL(1.1)5 能聽出話語(如故事)的重點，從明顯的語氣中，感受說話者顯露的情緒
	二階 LL2.1 能理解話語中的主要信息，聽懂內容的大要	NLL(2.1)1 能理解話語中的主要信息，聽懂內容的大要，包括事情發生的原因、經過和結果 能感受說話者流露的感情 NLL(2.1)2 能理解話語內容，在提問引導下概括要點
	三階 LL3.1 能理解話語內容，概括要點	NLL(3.1)1 能理解話語內容，概括要點 NLL(3.1)2 能聽出故事的寓意或教訓

中國語文課程第二語言學習架構
說話能力學習成果（一至八階）

	中國語文課程學習進程架構	中國語文課程第二語言學習架構
確定目的、內容和表達方式	一階 LS1.1 能按表達需要確定說話的內容，運用適合的表達方式說話，內容大致完整	NLS(1.1)1 能大致說出與個人、家庭、學校生活相關的詞語 NLS(1.1)2 能大致說出與個人、家庭、學校生活相關的簡短語句 NLS(1.1)3 能就熟悉的主題，簡單敘述內容(如日常生活事件、故事)和回答問題
	二階 LS2.1 能按表達需要確定說話的內容，運用適合的表達方式說話，內容大致完整	NLS(2.1)1 能就熟悉的主題，簡單敘述熟悉的事物；簡單說出自己的感受或想法 NLS(2.1)2 能圍繞話題，大致完整地表達自己的想法 能運用敘述方式交代事件
	三階 LS3.1 能因應情境和對象確定說話的內容，運用適合的表達方式說話，內容完整	NLS(3.1)1 能圍繞話題，簡單地表達自己的意見 NLS(3.1)2 能圍繞話題，運用敘述、說明等方式討論、表達自己的意見
	四階 LS4.1 能因應情境和對象確定說話的內容，運用適合的表達方式說話，內容完整	NLS(4.1)1 能按主題，作簡單的口頭報告 NLS(4.1)2 能按主題作口頭報告，意思完整；能運用說明、描寫等方式說話

聽 說 讀 寫

中國語文課程第二語言學習架構
閱讀能力學習成果（一至八階）

	中國語文課程學習進程架構	中國語文課程第二語言學習架構
認讀文字 理解 分析和綜合 評價 探究和創新		NLR(1.1)1 能認讀學習和生活上的常用字詞
		NLR(1.1)2 能理解簡短句子的意思
		NLR(1.1)3 能理解短小段落的大意
	一階 LR1.1 能理解閱讀材料的內容大意	NLR(1.1)4 能理解閱讀材料的內容大意
	二階 LR2.1 能理解閱讀材料的內容、寓意 能對內容提出簡單的看法	NLR(2.1)1 能理解閱讀材料的時地人關係 能對閱讀材料中的具體事件提出簡單的看法 NLR(2.1)2 能理解閱讀材料的內容 能對閱讀材料中人物的性格、行為提出簡單的看法 NLR(2.1)3 能簡單指出閱讀材料（如寓言故事）的寓意
	三階 LR3.1 能概略分析閱讀材料的內容 能簡單評價閱讀材料的內容	NLR(3.1)1 大致能概括段落的意思 能簡單評價人物角色的行為 NLR(3.1)2 能概略分析閱讀材料的內容要點

中國語文課程第二語言學習架構
寫作能力學習成果（一至八階）

	中國語文課程學習進程架構	中國語文課程第二語言學習架構
確定目的、內容和表達方式		NLW(1.1)1 大致能書寫與生活相關的常用字
		NLW(1.1)2 能正確書寫常用字
		NLW(1.1)3 大致能運用提供的字詞寫簡短句子（如填句、讀句或看圖寫句）
	一階 LW1.1 能根據需要確定內容，內容大致完整	NLW(1.1)4 能就熟悉的事物寫句子，內容完整 NLW(1.1)5 能就熟悉的事物寫簡單段落，意思清楚
	二階 LW2.1 能根據需要確定內容，內容大致完整	NLW(2.1)1 能就熟悉的事物寫簡短文章（如簡單記敘事件，或按圖意確定寫作內容） NLW(2.1)2 能根據需要確定內容，內容大致完整（如記述事件始末，並略寫感受）
	三階 LW3.1 能根據需要確定內容及主題，內容完整	NLW(3.1)1 作品內容環繞主題，意思完整 NLW(3.1)2 內容切合主題，表達清楚
	四階 LW4.1 能根據需要確定內容及主題，內容完整	NLW(4.1)1 作品有明確主旨，內容完整 NLW(4.1)2 作品有明確主旨，內容較為詳細（如敘述時間或人和事，論說時提出意見及理由）

https://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/second-lang/resource.html

中國語文課程
第二語言
學習架構

幫助非華語學生解決學習中文作為
第二語言的困難，以期協助他們打好基礎

根據中國語文課程的學習目標、
學習重點及「學習進程架構」發展

並非另一個較淺易的課程

涵蓋閱讀、寫作、聆聽、
說話範疇

採用分層遞進的方式，以八階「學習成果」
描述學生自小一至中六課程的
學習表現及進程

中國語文課程　第二語言學習架構

閱讀能力 學習成果

中國語文課程學習進程架構				一階	二階			三階		四階	
認讀文字 理解 分析和綜合 評價 探究和創新				LR1.1 能理解閱讀材料的內容大意	LR2.1 能理解閱讀材料的內容、寓意 能對內容提出簡單的看法			LR3.1 能概略分析閱讀材料的內容 能簡單評價閱讀材料的內容		LR4.1 能概括閱讀材料的內容要點 能評價閱讀材料的內容	
第二語言學習架構	(一階)一	(一階)二	(一階)三	(一階)四	(二階)一	(二階)二	(二階)三	(三階)一	(三階)二	(四階)一	(四階)二
認讀文字 理解 分析和綜合 評價 探究和創新	NLR(1.1)1 能認讀學習和生活上的**常用字詞**	NLR(1.1)2 能理解**簡短句子**的意思	NLR(1.1)3 能理解**短小段落**的大意	NLR(1.1)4 能理解**閱讀材料**的內容大意	NLR(2.1)1 能理解閱讀材料的時地人關係 能對閱讀材料中的具體事件提出簡單的看法	NLR(2.1)2 能理解閱讀材料的內容 能對閱讀材料中人物的性格、行為提出簡單的看法	NLR(2.1)3 能簡單指出閱讀材料(如寓言故事)的寓意	NLR(3.1)1 大致能概括段落的意思 能簡單評價人物角色的行為	NLR(3.1)2 能概略分析閱讀材料的內容要點	NLR(4.1)1 能指出閱讀材料的主旨	NLR(4.1)2 能就主題，評價閱讀材料中的內容和人物角色的行為

小步子遞進

中國語文課程
第二語言
學習架構

修訂

各學習範疇的學習成果修訂總數：

閱讀能力	寫作能力	聆聽能力	說話能力
4	16	5	0

學習成果更清晰和具體

中國語文課程
第二語言
學習架構

修訂

閱讀範疇（舉隅）

中國語文課程 學習進程架構	中國語文課程 第二語言學習架構	修訂說明
二階 LR2.1 能理解閱讀材料的內容、寓意 能對內容提出簡單的看法	…… **NLR(2.1)3** 能簡單指出閱讀材料（如寓言故事）的寓意	補充說明，使學習成果更具體。

中國語文課程
第二語言
學習架構

修訂

寫作範疇（舉隅）

中國語文課程 學習進程架構	中國語文課程 第二語言學習架構	修訂說明
二階 **LW2.1** 能根據需要確定內容，內容大致完整	NLW(2.1)1 能就熟悉的事物寫簡短文章（如簡單記敘事件，或按圖意確定寫作內容） NLW(2.1)2 能根據需要確定內容，內容大致完整（如記述事件始末，並略寫感受）	補充說明，使學習成果更具體。

中國語文課程
第二語言
學習架構

修訂

聆聽範疇（舉隅）

中國語文課程 學習進程架構	中國語文課程 第二語言學習架構	修訂說明
四階 **LL4.1** 能簡單分析話語內容	NLL(4.1)1 能簡單分析說話者的情緒 NLL(4.1)2 能簡單分析話語內容（如說話者對人物或事情的看法）	把原有NLL4.1分拆成兩個「小步子」，學習步驟更清晰。 補充說明，使學習成果更具體。

中國語文課程
第二語言
學習架構

運用

運用評估工具評估非華語學生的中文學習表現，並參考「學習架構」訂定中國語文課堂的學習目標，調整教學策略。

參考「學習架構」不同層階的學習成果，為同一班內學習進度不同的非華語學生，調整學習內容和採用分層教學策略，以有效照顧學生的多樣性。

參考「學習架構」擬定評估目標及給予學生評估回饋，善用評估促進學習。

中國語文課程第二語言學習架構專頁

學與教資源

中國語文課程第二語言學習架構專頁

資源一覽

憑密碼進入學與教資源網站

課程文件

《中國語文課程補充指引（非華語學生）》 《中國語文課程補充指引（非華語學生）》附錄

中國語文課程補充指引（非華語學生）》英文版 《中國語文課程補充指引（非華語學生）》附錄英文版

《中國語文課程補充指引（非華語學生）》提要 中文 英文 烏爾都文 尼泊爾文 他加祿文 印地文 泰文 越南文

中國語文課程第二語言學習架構（2019年1月修訂）
簡介及修訂說明 PDF

學習成果 聆聽 PDF 說話 PDF 閱讀 PDF 寫作

示例（教師版）

教育局通告第8/2014「改善非華語學生的中文學與教」

中國語文教育學習領域學與教資源

如要下載學與教資源，請輸入以下資料：

學校戶口：

學校密碼：

送出 重設

如遺失登入密碼，請按此下載重發密碼表格，填妥後傳真至課程發展處行政組。

https://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/second-lang/resource.html

中國語文課程第二語言學習架構學與教資源

學與教資源

中國語文校內評估工具（非華語學生適用）

姓名：_____(　　)　　日期：_____

班別：_____　　分數：_____

建議時限：30 分鐘

中國語文校內評估工具（非華語學生適用）

Chinese Language Assessment Tool for Non-Chinese Speaking Students

第三學習階段

Key Stage 3

閱讀（系列七 A）

Reading – Assessment Task No.7A

此評估課業適用於第三學習階段的非華語學生，教師可因應學生的中文水平和學習需要，考慮學校本身的情況，斟酌選用。評分參考同時提供中國語文課程第二語言學習架構閱讀範疇的學習成果以供教師參考。

This assessment task is applicable to non-Chinese speaking students of Key Stage 3. Teachers may select and use the task according to the students' Chinese proficiency and learning needs, in consideration of the school's own situation. Relevant learning outcomes of Chinese Language Curriculum Second Language Learning Framework are listed in the marking scheme for teachers' reference.

姓名：_____(　　)　　日期：_____

班別：_____　　分數：_____

建議時限：30 分鐘

中國語文校內評估工具（非華語學生適用）

Chinese Language Assessment Tool for Non-Chinese Speaking Students

第三學習階段

Key Stage 3

閱讀（系列七 B）

Reading – Assessment Task No.7B

此評估課業適用於第三學習階段的非華語學生，教師可因應學生的中文水平和學習需要，考慮學校本身的情況，斟酌選用。評分參考同時提供中國語文課程第二語言學習架構閱讀範疇的學習成果以供教師參考。

This assessment task is applicable to non-Chinese speaking students of Key Stage 3. Teachers may select and use the task according to the students' Chinese proficiency and learning needs, in consideration of the school's own situation. Relevant learning outcomes of Chinese Language Curriculum Second Language Learning Framework are listed in the marking scheme for teachers' reference.

姓名：_____(　　)　　日期：_____

班別：_____　　分數：_____

建議時限：30 分鐘

中國語文校內評估工具（非華語學生適用）

Chinese Language Assessment Tool for Non-Chinese Speaking Students

第三學習階段

Key Stage 3

閱讀（系列七 C）

Reading – Assessment Task No.7C

此評估課業適用於第三學習階段的非華語學生，教師可因應學生的中文水平和學習需要，考慮學校本身的情況，斟酌選用。評分參考同時提供中國語文課程第二語言學習架構閱讀範疇的學習成果以供教師參考。

This assessment task is applicable to non-Chinese speaking students of Key Stage 3. Teachers may select and use the task according to the students' Chinese proficiency and learning needs, in consideration of the school's own situation. Relevant learning outcomes of Chinese Language Curriculum Second Language Learning Framework are listed in the marking scheme for teachers' reference.

中國語文校內評估工具(非華語學生適用)

2016年起推出

	聆聽	說話	識字	閱讀	寫字	寫作
入門階段	✓	✓	✓		✓	
第一學習階段	✓	✓		✓		✓
第二學習階段	✓	✓		✓		✓
第三學習階段	✓	✓		✓		✓
第四學習階段	✓	✓		✓		✓

聆聽

第一學習階段（系列七C）

姓名：_____(　　)　　日期：_____

班別：_____　　分數：_____

中國語文校內評估工具（非華語學生適用）

Chinese Language Assessment Tool for Non-Chinese Speaking Students

第一學習階段

Key Stage 1

聆聽（系列七C）

Listening – Assessment Task No.7C

此評估課業適用於第一學習階段的非華語學生。教師可因應學生的中文水平和學習需要，考慮學校本身的情況，斟酌選用。評分參考同時提供中國語文課程第二語言學習架構聆聽範疇的學習成果以供教師參考。

This assessment task is applicable to non-Chinese speaking students of Key Stage 1. Teachers may select and use the task according to the students' Chinese proficiency and learning needs, in consideration of the school's own situation. Relevant learning outcomes of Chinese Language Curriculum Second Language Learning Framework are listed in the marking scheme for teachers' reference.

學習成果參考

學習成果參考		題號
NLL(2.1)1	能理解話語中的主要信息，聽懂內容的大要，包括事情發生的原因、經過和結果 能感受說話者流露的感情	1,2 6
NLL(2.1)2	能理解話語內容，在提問引導下概括要點	3,4,5
NLL(1.2-2.2)3	能就話語內容簡單指出事情的對錯	7

小學非華語學生適用教材

- 課冊
- 作業
- 寫字冊
- 教師冊
- 課文錄音
- 其他參考材料

學與教資源

致知達德

- 中國語文第二語言學習套及教學單元
- 節日教學套
- 童書教學系列
- 寫作教學系列
- 情境學習系列
- 致知達德：

  小學中華傳統美德語文學習軟件

https://www.edbchinese.hk/trad/

學與教資源

其他

https://www.edbchinese.hk/lexlist/

非華語學生自學資源

學與教資源

非華語學生自學資源

識字和寫字（前言 PDF）

「日」 上冊 下冊
「水」 上冊 下冊
「艹」 上冊 下冊
「木」 上冊 下冊
「心」 上冊 下冊
「人」 上冊 下冊
「手」 上冊 下冊
「口」 上冊 下冊

開心聽、用心讀

《我們一家的快樂新年》
《我有一雙手》
《小牛在哪裏》
《我們一起上學去》
《可愛的動物》
《我愛大自然》
《看時間》
《做個好學生》
《春天來了》
《快樂的一天》
《我喜歡的食物》
《我有甚麼？》
《我的身體》
《姐姐在哪裏？》
《老師在哪裏？》
《大家都很忙》
《美麗的大自然》
《大自然，早安！》
《大自然，晚安！》

學生作品

2018/19 非華語學生中文寫作及才藝比賽（寫作） PDF
2018/19 非華語學生中文寫作及才藝比賽（說故事）短片 1 短片 2
2018/19 非華語學生中文寫作及才藝比賽（朗誦）短片

參考網址

香港小學學習字詞表
https://www.edbchinese.hk/lexlist_ch/
中英對照香港學校中文學習基礎字詞
https://www.edbchinese.hk/lexlist_en/
致知達德：小學中華傳統美德語文學習軟件
https://www.edbchinese.hk/trad/

識字和寫字

開心聽、用心讀

學生作品

https://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/second-lang/student.html

學與教資源/資訊

支援非華語學生學習中文系列(影片)

1. 解說「中國語文課程第二語言學習架構」的迷思(一)
2. 解說「中國語文課程第二語言學習架構」的迷思(二)
3. 學習語文無捷徑
4. 家校協作，提升效能
5. 單一教材不可行
6. 學好中文好重要
7. 協助非華語學生提升語文能力
8. 善用資源，支援學習

已上載

1. 教育局YouTube Channel
2. 中國語文課程第二語言學習架構專頁
3. 家長智Net
4. 香港教育城

https://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/second-lang/video.html

學習成果

2019/20 非華語學生中文寫作及才藝比賽(更新比賽詳情)

詳情請瀏覽教育局通函第79/2020號

學生才藝比賽

說故事(小學組)

朗誦(中學組)

https://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/second-lang/activities.html

中文寫作比賽

https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/second-lang/CW.pdf

教師專業發展課程

- **課程詮釋**：中國語文課程第二語言學習架構
- **學習評估**：有效運用中國語文校內評估工具促進非華語學生學習中國語文

中國語文課程第二語言學習架構的學與教：

- 評估及單元規劃
- 第二語言學習的理念和學與教策略
- 閱讀/寫作教學
- 字詞與語法學習
- 語文教學與文化共融
- 學與教資源的運用

「中文作為第二語言的學與教」

專題文章、常見的學習難點

參考資料

中文作為第二語言的學與教

專題文章

《中文作為第二語言的教學策略》 PDF
《第二語言教學》 PDF
《語言學習的特點》 PDF
《現代中文的語言特點》 PDF
《漢字的部首和部件》 PDF

專題參考書籍

《飛越困難，一起成功：教授非華語學生中文的良方》(香港大學教育學院，林偉業、張慧明、許守仁)
《從無助到互助：教授非華語小學生中文教師手冊》(香港大學教育學院，張慧明、林偉業)

常見的學習難點

綜合本港和其他地區非華語學生學習中文的經驗，中文作為第二語言學習，主要有以下較常見的難點：

漢字字形

學習拼音文字可以從字母入手，並以字母作拼音基礎。學習漢字則不同，非華語學生一般缺乏漢字筆畫、筆順、部件等概念，容易把一個個漢字看成一幅一幅的圖畫。有些漢字的印刷體和手寫體不盡相同，要仔細辨認才能區分。

適用的學與教策略舉隅

建立漢字部件概念 DOC　音義結合 DOC　部首和部件 DOC

https://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/second-lang/l-t.html

參考資料

專題參考書籍

https://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/second-lang/usp.html